

*razborsdati*  
e

Abzaumen. odbèrsdàti, resbèrsdàti, odvuîsdàti.  
S. defroeno.

*praxbrndati*  
e

Verwehnen, Verwehnt, Vnd durch Vnd durch Zusehen, böß machen. prévezh sanáfhati, pèrsanéfti, preglédati, prevezh skusi pèrste glédati: skus prevelíku sanafhánie pohúifhati, pokasíti, skasíti, resváditi, samapáfhati, resbersdáti.  
nimia Indulgentia depravare: naturam alicujus depravare mala Disciplina,

*resbersdati*  
e

den Zaum dem Ros abthun. kóyna resbersdátí, res-  
vuisdátí. Equo frenos detrahere, demere: equum  
freno solvere.

*razbrzdati*  
*razbrzdan*

Delicatus, Zartling, meisterlos. zartlíu,  
mehák, zartlíviz, resvájen, resbersdán, fa-  
mapáshen. Item schleckerhaftig. Gladkojéiden.

narberdati  
narberdan  
e

Discolus, vngeschlacht. napreshérn, nepofsa-  
jén, samapáphen, resbersdan, resvájen, hudóben.

narbrdati  
narbrdan  
e

Luxuriosus, überflüssig, vnmässig, geil, muthwillig, köstlich mit speis vnd kleidung. preobílen, nesmássen, lótrast, hotliv, oblédén resberfdàn, obílen [hláhten, preobílen v'shpífhah inu v'gvántih.

maxbrudati  
maxbrudan  
e

Luxurio,  
otio luxuriari. vom müssigang muthwillig wer-  
den. od linóbe resberfdàn postáti.

marbricati  
marbricati  
e

Getulans,  
petulantissima lingua aliquem Confessari.  
einen schänden und schmecken. eniga  
is enim refbricati jefidom fruchtati,  
ferhucgordati.

HIPOLIT: Dict. I, 468



rarberdati  
rarberdan  
=

Petulus,  
petulus et improbus furra. <sup>+)</sup>  ex refberdän  
inu hudöben Klaffávi, eli Klaffu -  
drávi.

+) ein Muthwilliger und boshafter Spottvogel.

HIPOLIT: Dict. I, 468

razbrzdati  
e  
razbrzdan

Effrenatus, ungeraumt, wild. rezberzdán,  
revuiszdán, zimérn, nevkroten, dirji,  
hudóben, samapáshen. Effrenatísimus.  
der aller ungeraumteste. ta nar rezber-  
zdáníshi; samapáshíshi.

parbrudati  
parbrudan  
e

effrenus, ungeraumb. resbrüdan, samar  
päsken, resvuidan, ferbésken, zhi  
mern.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 200

razbrzdati  
razbrzdan  
e

Defrematus, abgezäumt, vngemeistert.  
razbrzdán, rezvuzdán,<sup>x1</sup> samapáshen.

x1 Dict. I., 162, -ime: rezvojfdán.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 169

razbrédati  
razbrédan  
e

Dissolutus, aufgelöst, verderbt. odvéfan,  
resvéfan, poshkóduvan, ferdérban, pokafhèn,  
re [s]puszhèn, resvuidàn, resberfdàn,  
samapáshen, zhimèrn.

razbrzdati  
razbrzdan  
e

Indomitus, ungeränd. rezberzdän ne-  
pervájen, dirjáňken, nekrotén,  
nekroták.

rarbrudati  
rarbrudan  
e

Infrenatus, vngeszäunt. neberfdän, nevuisfdän,  
resberfdän, resvuisfdän.

resberfdati  
resberfdan  
e

Obtempero,

Cupiditati alicuius obtemperare. eines muth-  
willen folgen. po enéjga resberfdáni vóli  
sturíti.



rarbrsdati  
rarbrsdan

Difsolutus,  
adolescens perditus et Difsolutus. ein loser  
verderbter Jüngling. en hudóben, resbersdán,  
pokashén mladénizh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,195

rasbrzdpati  
rasbrzdan  
-e

Steisterlos, unthwillig. rasbrzdian, renvájen,  
famapáshén, presh'éren. belicatus, dissolu-  
tus, licentiosus, mollis.

HIPOLIT: Dict. II, 122

*razbrzdau*  
ε

Leichtsinnig, Vnachtsam. resvájen, samapáshen,  
resvuisdán, resbersdán. levis, dissolutus ani-  
mus.

rarbrödan

e

Unbändig, halstarfig. nepèrvájen, divji, nekroták,  
fhtáft, resbersdán, resvuisdán. indomitus, effre-  
natus, ferocitate exultans.

227

HIPOLIT: Dict. II,

razbruden  
e

Unartig. saróblen, nevkróten, grob, ostúden,  
neróden, tumpast, neúren, neflán, nevmétalen:  
tudi hudóbèn, samapáshèn, resbèrsdán, bogane-  
róden, katéri je od svojih stárishou zhafty  
vrédniga sadèrshánia odstópil. barbarus, in-  
eptus, infulfus, incultus, impolitus, rudis:  
Degener, minime generosus, majorum suorum  
moribus non Respondens.

*resbersdan*  
e

Ungebundene Zungen haben.ene shlaht vūifsta inu  
resbersdán jesik iméjti.effrenatum os,et ligvam  
habere.

**HIPOLIT: Dict. II, 231**

resberdan  
e

Ungezamt. nepèrvájen, divji, nekroták, nevkróten,  
nebèrsdán, revuífdán, resbèrsdán. Indomitus, effrena-  
tus, effrenus.

resbèrsdán  
e

Verwehnt, meisterlos. skashén, pohúifhan,  
resvájen, resbèrsdán, samapáshen, hudóben.  
Depravatus, Corruptus et perditus: mollis,  
delicoctus.

HIPOLIT: Dict. II, 221



razbradan

e

Unordenliches leben. nesmáfnu shivlénie, lé-  
banie, nesmáfnost tiga lebna, ena resbèrsdá-  
na nesmá<sup>s</sup>fa. Immoderata vita, immoderatio vi-  
tae, Immoderata Intemperantia.

razberdan  
e

Vanus,  
vanus ingenio. der eines leichtfertigen sinns ist.  
Matéri je ~~une~~ <sup>une</sup> vapreshérne, razberdane  
prámeti.

HIPOLIT: Dict. I, 694

razbradan  
e

Unordenliche begierd. nespodóben lufht, nesmáfná shella, resbersdánu, resvuisdánu poshelénie. Effrenata appetentia.

*resberdan*  
e

Sputatilicus, leichtfertig. nesrámen, resvájen,  
samapáshen, resvuidàn, resberdàn.

*razbrudan*  
e

Petulans, muthwillig, geil. nepofsajèn, napre-  
shèrn refberfdàn, samapáshen, neróden, nadléshen,  
nepokóyn, serboríten: objéden, obléden, nesrámen,  
lótrast.

razbradan  
rez ~  
z

Appetentia,

effrenata Appetentia. vnordentlike begierd.

razbradana, ali samaprahua poshelivnost,  
shella.

resbersdán  
najresbersdanejši  
r   e

Effrenatus, vngezaumt, wild. resbersdán,  
revuisdán, zhimérn, nevkróten, divji,  
hudóben, samapáfhén. Effrenatissimus. der  
aller vngezaumteste. ta nar resbersdáni fhi,  
samapáfhni fhi.

razbrzdano

e

u

Petulanter. Adv. muhtwilliglich. napreshérnu,  
nepofsajénu, refberdánu, refvájenu. objédnu,  
oblédnu.



resberdano  
-e u

effrenate. Ado. ohne alle meisterschaft,  
besonders resberdānu, samapāhnu,  
ferbeshnu.

razbrzdano

e

u

Obligurio, verprassen, muthwilliglich ver-  
thun. řadjáti, řapráviti, řalébati, resber-  
řdánu řeřdáti, řeřdjati.

разбрѣданъ  
е                      н

Dissolute. Adu. ohne sorg, unhäuslich, liederlich.  
presъerbij. samapášnu, nesberfolánu,  
fanikernu.

razbrydlivost  
e

Dissolutio, entrichtung, auflösung, absönderung.  
poplaxhájne, od - ali reveshájne, odlórhájne,  
samapáshnost, rezbrydlivost, zhimérnost.

maxburflano  
e                      u

Gewürfelt, würfelweise. resburflane.  
cubica figura.

HIPOLIT: Dict. II, 77

*razcefrati*  
e i

Lacero, gliedlos machen zerreißen, zerschrenzen.  
resglíđiti resvúđiti, restérgati, reszhésniti,  
reszifrátí, reszúkati, reszendrátí.

razcefrati  
razcefran  
e i

Perfcifsus, zerrissen. restérgan, reszifràn,  
reszundràn, preréjfan, preséjkan.

raxcefrati  
raxcefran  
resci

Pannofus, zerlumpet, übel bekleidet. zújnov,  
restérgan, reszifràn, flozhéstu obléjzhen.  
zújnast, zújniz.



raziefrati  
raziefran  
"u

Lacer, glidlos, dem ein glid abgehauen, zer-  
reissen, zerschrenzt. resglíden, resvúden  
katérimu je en glid odséjkan, restérgan, reszi-  
fràn, reszúkan, zándrov, zújnov.

*resemperiti*  
e

Abzerren. restérgati, reszufráti, reszempériti.  
S. lacero, defringo.

HIPOLIT: Dict. II, 5

*reszimpériti*  
i

Zerzerren, Zerreißen. reszimpériti, restér-  
gati, resdréjti. Dilacerare.

*razcempiriti*  
*e i*

Zerlumpen, die kleider Zerreißen. reszimpériti,  
reszújnití, restérgati te gvante. lacerare, Con-  
cerpere

*rescempériti*  
e

Collacero, zerreißen. restérgati, potérgati,  
reszufráti, reszendráti, rescempériti.

*maxcemperti*  
e

Lancino, stechen, stupfen, zerreißen. bósti,  
podbádati, podbósti, fhókati, drókati, restér-  
gati, reszúkati, reszempériti.

*reszimpériti*  
e

Discerpo, zerreissen, zerfezen. restérgati,  
reszimpériti, resréjsati, resmarzvárítati, res-  
kofsáti.

rearceimperiti.

Dilacero, zerreißen. reftérgati, pretérgati,  
reszimpériti.



maximperiti  
e

Dilorico, zerreißen. reftérgati. tunicā  
diloricare. einen Rokh zerreißen. eno  
fuknō reszempériti, reszufráti.

Up.: Dict. I., 181, sino: resximperiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 189

razceperiti  
razceperjen  
e

Verschlissen, zerschlissen. (tren, smanzán, ogú-  
len, restérgan, reszempéren, ponóshen. Tritus,  
attritus, Contritus, detritus.

*rescendrat*  
e

Collacero, zerreißen. restérgati, potérgati,  
reszufráti, reszendráti, reszempériti.

*rescendrat*  
e

Lacero, gliedlos machen zerreißen, zerschren-  
zen. resgliditi resviditi, restérgati, reszhés-  
niti, reszifráti, reszúkati, reszendráti.

*racimprati*  
*racimpran*  
e

Confiscus, zerrissen. restérgan, potérgan,  
reszimprán, reszufrán.

maxufran

gl maxufrati

Rat. - Ruz - Rde -

allstetianus dikanant

parcuprati  
e

Dilorico, zerreißen. restérgati. tunicā  
diloricare. einen Rock zerreißen. eno  
fuknio reszempériti, reszufráti.

rescuprati  
e

Collacero, zerreißen. restérgati, potérgati,  
reszufráti, reszendrátí, reszempériti.



rescuprati  
e

Confundo,

confundere epistolam. ein brieff zerreißen.  
enu primu refertgati, rescuprati.

*parcuprati*  
recu ~

Extero, ausreiben, schleiffen. isríbatí, poríbatí, ěmenzáti, ogúlití, restérgati, rezu-  
fráti.

rescufati  
e

Exhausse, Zerreißen. rescufati, resbérqati.  
diducere, difcerpere, Conserpere.

*rescuprati*  
e

Abzerren. restérgati, reszufráti, reszempériti.  
S. lacero, defringo.

HIPOLIT: Dict. II, 5

rarcufrati  
rarcufrax  
e

Conscisus, zerrissen. restérgan, potérgan,  
reszimprán, reszufrán.

razcufrati  
razcufran  
e

Hudelecht, Zerrissen. zúinov, zúinaft, reftér-  
gan, rezzufrán, zándrou. lacer laceratus.

parcukati  
e

Verziehen, Von einander Ziehen. resvléjzhi, resmakní-  
ti, reszúkati. Distrahere, diripere.

raxcukati  
c

Ferferen, Ferrerren. messáriti, merreváriti,  
resmessáriti, resmerreváriti; resxúpatí.  
gilaniare.

HIPOLIT: Dict. II, 272



*razukati*  
e

Lanio, zerstücken, zerhauen, zerreißen.  
mefsáriti, resmefsáriti, merzvárítí, refséj-  
kati, reszúkati, reskofsáti.

*parcukati*  
e

Lancino, stechen, stupfen, zerreißen. bósti,  
podbádati, podbósti, fhókati, drókatí, restér-  
gati, reszúkati, reszempériti.

*razcukati*  
e

Lacero, gliedlos machen zerreißen, zerschrenzen. resgliditi resvuiditi, restérgati, reszhésniti, reszifráti, reszúkati, reszendráti.

razukati  
razukan  
e

Lacer, glidlos, dem ein glid abgehauen, zer-  
reissen, zerschrenzt. resgliden, resvúden  
katérimu je en glid odséjkan, restérgan, reszi-  
fràn, reszúkan, zándrov, zújnov.

*praxudati - raxudan*  
*e*

Zerstuckt. reskofsán, reféjkan, reszúkan, res-  
réjsan, restèrgan. in frusta sectus, scisus,  
Comminutus, laceratus.

parcukati  
parcukan  
e

Terfext, Terxert. resmessarjen, resmer-  
ivarjen, ressarjan, resnudar. laniatus.

HIPOLIT: Dict. II, 242

*reszundráti*  
e

Lanio,

tunicam laniare. einen Rock zerreißen. éno  
súknio restérgati, reszundráti.

*rarcundrati*  
*rarcundra*  
e

Perfcissus, zerrissen. restérgan, reszifràn,  
reszundràn, preréjfan, preséjkan.



razcundrafi  
razcundrau  
e

Sordidatus, vnflätig, lumpecht. vmáfan, vblá-  
ten, vsmráden, negnúfsen, flozhéstu ogvántan.  
rezundràn, restérgan, zújnast.

razundrati  
razundrau  
e

Lacernatus, mit einem sollichen mantel beklei-  
det. is énim tákushnim plájszhom ali fárefho  
ogvántan. zújnast, zándrov, reszundrán.

HIPOLIT: Dict. I , 332

*razcurjiti*  
*e*

Zerlumpen, die kleider Zerreißen. rezimpériti,  
reszújnití, restérgati te gvante. lacerare, Con-  
cerpere